

**C-66**

First Session, Thirty-fifth Parliament,  
42-43 Elizabeth II, 1994

**THE HOUSE OF COMMONS OF CANADA**

**BILL C-66**

An Act to amend the Western Grain Transportation Act

---

First reading, December 15, 1994

---

THE MINISTER OF TRANSPORT

**C-66**

Première session, trente-cinquième législature,  
42-43 Elizabeth II, 1994

**CHAMBRE DES COMMUNES DU CANADA**

**PROJET DE LOI C-66**

Loi modifiant la Loi sur le transport du grain de l'Ouest

---

Première lecture le 15 décembre 1994

---

LE MINISTRE DES TRANSPORTS

#### SUMMARY

This enactment eliminates the subsidy on both wheat movements to Mexico and grain movements to Thunder Bay or Armstrong that are subsequently backtracked by rail to destinations in the United States. It also authorizes the railways to implement demurrage, car storage charges and despatch.

#### SOMMAIRE

Ces modifications suppriment les subventions au transport du blé vers le Mexique. Sont également supprimées les subventions au transport du grain à destination de Thunder Bay ou d'Armstrong dans les cas où le grain est ensuite ramené par rail vers l'ouest à destination des États-Unis. Les compagnies de chemin de fer sont autorisées à exiger des droits de stationnement et des droits de stockage des wagons chargés de grain ainsi qu'à accorder des avantages économiques pour le chargement ou le déchargement du grain avant la fin du délai convenu.

THE HOUSE OF COMMONS OF CANADA

CHAMBRE DES COMMUNES DU CANADA

## BILL C-66

## PROJET DE LOI C-66

An Act to amend the Western Grain  
Transportation Act

Loi modifiant la Loi sur le transport du grain  
de l'Ouest

Her Majesty, by and with the advice and  
consent of the Senate and House of Commons  
of Canada, enacts as follows:

Sa Majesté, sur l'avis et avec le consente-  
ment du Sénat et de la Chambre des commu-  
nes du Canada, édicte :

**1. Section 2 of the *Western Grain Trans-  
portation Act* is amended by adding the  
following after subsection (3):**

**1. L'article 2 de la *Loi sur le transport du  
grain de l'Ouest* est modifié par adjonction,  
après le paragraphe (3), de ce qui suit :**

R.S., c. W-8;  
R.S., c. 43  
(1st Supp.),  
c. 28  
(3rd Supp.);  
1988, c. 65;  
1991, c. 38;  
1993, cc. 13,  
34; 1994,  
c. 18

Exception—  
Mexico

(3.1) Notwithstanding anything in this Act,  
this Act does not apply with respect to wheat  
originating in Canada and shipped to Mexico.

(3.1) Par dérogation aux autres dispositions  
de la présente loi, celle-ci ne s'applique pas au  
blé originaire du Canada et expédié au  
Mexique.

Suspension

(3.2) The Governor in Council may, by  
order, suspend the operation of subsection  
(3.1) for any period specified in the order.

(3.2) Le gouverneur en conseil peut, par  
décret, suspendre l'application du paragraphe  
(3.1) pour la période qu'il estime indiquée.

Exception—  
backtracking

(3.3) Notwithstanding anything in this Act,  
this Act does not apply with respect to grains,  
crops and products referred to in Schedule I  
that are carried by a railway company over any  
line of railway now or hereafter constructed  
from any point on any line of railway west of  
Thunder Bay or Armstrong to Thunder Bay or  
Armstrong, if those grains, crops and products  
are then carried westward by rail to the United  
States.

(3.3) Par dérogation aux autres dispositions  
de la présente loi, celle-ci ne s'applique pas au  
grain, aux plantes ni aux produits mentionnés  
à l'annexe I transportés par une compagnie de  
chemin de fer sur toute ligne existante ou  
future dans le sens ouest-est à destination de  
Thunder Bay ou d'Armstrong, si ceux-ci sont  
ensuite transportés par chemin de fer dans le  
sens est-ouest à destination des États-Unis.

Demurrage,  
storage and  
despatch

**2. Section 42 of the Act is renumbered as  
subsection 42(1) and is amended by adding  
the following:**

**2. L'article 42 de la même loi devient le  
paragraphe 42(1) et est modifié par adjon-  
ction de ce qui suit :**

(2) For the purposes of subsection (1) and  
sections 44 and 45, demurrage, rates for the  
storage of railway cars loaded with grain, and  
benefits for loading or unloading grain before  
the expiration of the period agreed upon for

(2) Pour l'application du paragraphe (1) et  
des articles 44 et 45, les droits de stationne-  
ment, les droits de stockage des wagons  
chargés de grain et les gains découlant du  
chargement ou déchargement du grain avant

L.R., ch. W-8;  
L.R., ch. 43  
(1<sup>er</sup> suppl.),  
ch. 28  
(3<sup>e</sup> suppl.);  
1988, ch. 65;  
1991, ch. 38;  
1993, ch. 13,  
34; 1994,  
ch. 18

Non-applica-  
tion : Mexique

Suspension

Non-applica-  
tion : retour  
vers l'ouest

Droits de  
stationne-  
ment et de  
stockage et  
gains découlant  
de la célérité

loading and unloading grain are excluded from the rates for the movement of grain.

Coming into  
force

**3. Subsection 2(3.3) of the Act, as enacted by section 1, and section 2 of this Act come into force on August 1, 1995, or come into force on such earlier day as may be fixed by order of the Governor in Council.**

la fin du délai convenu sont exclus des taux appliqués pour les mouvements du grain.

Entrée en  
vigueur

**3. Le paragraphe 2(3.3) de la même loi, édicté par l'article 1, et l'article 2 de la présente loi soit entrent en vigueur ou sont réputés entrés en vigueur le 1<sup>er</sup> août 1995, soit entrent en vigueur à la date antérieure fixée par décret.**